

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 53

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN I

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserte: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 53 - 713

Bern, Freitag, 6. März 1981  
Berne, vendredi, 6 mars 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 53 - 6.3. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers

Erbschaftsantritt

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 307796-307829

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ernennungen von Botschaftern - Nominations d'ambassadeurs

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Februar 1981  
**Euarin AG**, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1386). Gianni Poggolini, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dombresson. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich weiterhin an der Bahnhofstrasse 73, Zürich 1, jedoch nun an eigener Adresse.

24. Februar 1981  
**Aldisti Holding AG**, in Zürich 1, Beteiligung an anderen Unternehmungen (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1977, S. 3643)  
**Caperlin AG**, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligungen (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1976, S. 1012)

**Ekti Holding AG**, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligungen (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2250)  
**Fundgrube Financière AG**, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligungen (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3982)  
**T.B.P. Holding AG**, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligungen (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1977, S. 2882)  
**Metellus AG**, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligungen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1976, S. 1127)

Gianni Poggolini, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dombresson. Die Gesellschaft ist nach wie vor an der Bahnhofstrasse 73 domiziliert, jedoch nicht mehr bei Dr. Bruno Becchio, sondern nun bei der Euarin AG.

24. Februar 1981  
**Cajus AG in Liquidation**, in Zürich 1, Beteiligung an anderen Unternehmungen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 642). Die Gesellschaft ist nach wie vor an der Bahnhofstrasse 73 domiziliert, jedoch nicht mehr bei Dr. Bruno Becchio, sondern nun bei der Euarin AG.

24. Februar 1981  
**MRC Management Research and Consulting AG**, in Zürich 2, Beratung von Banken, Industrie-, Handels- und Transportunternehmen usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Die Generalversammlung vom 3. 2. 1981 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

24. Februar 1981  
**Denner AG**, in Zürich 3, Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 605). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Grandjean, von Buttens und La Côte-aux-Fées, in Wetswil am Albis. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Hartmann, von Liestal, in Kesswil, und Fritz Eichenberger, die Prokura des letzteren ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Willi Enderli, von Illnau-Effretikon, in Adliswil; Livio Fomasi, von Zürich, in Dieltikon; Jürg Rückert, von Basel, in Wädenswil; Urs Zimmermann, von Trasdillingen, in Küssnacht ZH, und Agnes Schneider, von Zürich, in Küssnacht ZH.

24. Februar 1981  
**Daimler-Benz Finanz AG**, in Zürich 2, Finanzierungs-geschäfte jeder Art (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 421). Dr. Joachim Zahn und Karl F. W. Pater sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Edzard Reuter, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Präsident, und Hans Adams, deutscher Staatsangehöriger, in Aichwald (D).

24. Februar 1981  
**Elektro-Sanitär AG St. Gallen, Filiale Winterthur**, Zweigniederlassung in Winterthur II, elektrische und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1297), mit Hauptsitz unter der Firma «Elektro-Sanitär AG St. Gallen», in St. Gallen  
**Elektro-Sanitär AG St. Gallen, Filiale Zürich**, Zweigniederlassung in Zürich 7 (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1297), mit Hauptsitz unter der Firma «Elektro-Sanitär AG St. Gallen», in St. Gallen

Zweck der Gesellschaft ist nun: Ausführung elektro- und sanitär-technischer Anlagen und Installationen, Freileitungs- und Kabelbau, Schaltanlagen- und Steuerungsbau, Entwicklung elektronischer Komponenten, Erstellung von elektronischen Sicherheits- und Brandschutzanlagen, Betrieb elektromechanischer Werkstätten und Ladengeschäfte für elektrische und sanitäre Artikel sowie Führung von elektro- und sanitär-technischen Büros für Entwicklungen und Projektierungen im gesamten Geschäftsbereich des Unternehmens. Sie kann Grundbesitz erwerben, veräußern, überbauen, belasten und verwalten.

24. Februar 1981  
**Angelo Ramondetta**, in Zürich, Josefstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Angelo Ramondetta, italienischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Produktion von Frischeiteigwaren.

24. Februar 1981  
**Ernst Meili**, in Winterthur, Gartengestaltung und Baumschule. Diese Firma, deren Inhaber gestorben ist (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2934), ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktien und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Ernst Meili, Inhaber Meili & Co. Gartengestaltung, Baumschulen und Sportplatzbau», in Winterthur I, erloschen.

24. Februar 1981  
**Ernst Meili, Inhaber Meili & Co. Gartengestaltung, Baumschulen und Sportplatzbau**, in Winterthur I, Wiesenstrasse 3, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Unbeschränkt haftende Gesellschafter: Thomas Meili und Hans Jakob Meili, beide von Russikon, in Winterthur I; letzterer ist nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Kommanditistin mit einer voll durch Verrechnung liberierten Kommanditissumme von Fr. 500 000: Susanna Meili-Britschinger, von Russikon, in Winterthur; ihr ist Kollektivprokura zu zweien erteilt. Ferner haben Kollektivprokura zu zweien: Kaspar Schneider, von Winterthur, in Benken ZH; Jolanda Warren, von Buhwil, in Winterthur, und Peter Zweidler, von Bachs, in Thalheim an der Thur. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Meili», in Winterthur, übernommen. Gartengestaltung, Baumschule und Sportplatzbau.

24. Februar 1981  
**Verband nordostschweizerischer Käse- und Milchgenossenschaften**, in Winterthur I, Genossenschaft (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Caspar Diethelm ist aus dem Vorstand und als Mitglied des leitenden Ausschusses ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Gysel, Mitglied des Vorstandes, ist nicht mehr 2., sondern nun 1. Vizepräsident desselben; er bleibt Mitglied des leitenden Ausschusses und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Rudolf Steinemann, von Rümlang, nun in Regensdorf, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich 2. Vizepräsident desselben; er bleibt Mitglied des leitenden Ausschusses und führt nun Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

24. Februar 1981  
**Verband nordostschweizerischer Käse- und Milchgenossenschaften Filiale Toni Molkerei Zürich**, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift von Caspar Diethelm ist erloschen. Heinrich Gysel führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als 1. Vizepräsident des Vorstandes und Mitglied des leitenden Ausschusses. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Steinemann, von Rümlang, in Regensdorf, 2. Vizepräsident des Vorstandes und Mitglied des leitenden Ausschusses.

24. Februar 1981  
**Weichkäseerei Uster des Verbandes nordostschweizerischer Käse- und Milchgenossenschaften**, Zweigniederlassung in Uster (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift von Caspar Diethelm ist erloschen. Heinrich Gysel führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als 1. Vizepräsident des Vorstandes und Mitglied des leitenden Ausschusses. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Steinemann, von Rümlang, in Regensdorf, 2. Vizepräsident des Vorstandes und Mitglied des leitenden Ausschusses.

24. Februar 1981  
**H. Kaufmann & Co. Protex Reinigungen**, in Affoltern am Albis, Zürichstrasse 56, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1981. Gesellschafter: Hermann Kaufmann, von Winterthur, in Obfelden, und Judith Müller, von und in Bremgarten AG. Chemische Kleiderreinigung sowie Teppich- und Polstermöbelreinigung.

24. Februar 1981  
**Awope AG**, in Uitikon am Albis, Handels- und Kommissionsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3276). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. 12. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

24. Februar 1981  
**Streiff Baumaterial AG**, in Winterthur II (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3972). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfons Suppiger und Werner Wick; ihre Prokuren sind erloschen.

24. Februar 1981  
**Jumo Mess- und Regeltechnik AG**, in Stäfa (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 782). Neu führt Einzelunterschrift: Eugen Heil, deutscher Staatsangehöriger, in Fulda (D).

24. Februar 1981  
**Parc de Valeney A SA**, in Zürich 8, Grundstücke (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 350) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

24. Februar 1981  
**Aruchemie AG**, in Dübendorf, Kunststoffe und chemische Materialien aller Art (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Alfred Schmid, nun in Elsau, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nun ohne weitere Einschränkung. Dr. Markus Bürgin, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Binningen. Neues Geschäftsdomizil: Lägerstrasse 25.

24. Februar 1981  
**Emilia Müller**, in Zürich, Manessestrasse 111, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB: Emilia Müller, von Unterkulm, in Zürich 3. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Alfred Müller, von Unterkulm, in Zürich. Übernahme von Büro-, Umbau-, Neubau- und Wohnungsreinigungen sowie Hauswartungen.

24. Februar 1981  
**Intersol AG**, bisher in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 227 vom 25. 11. 1980, S. 3849). Statutenänderung: 21. 1. 1981. Sitz der Gesellschaft ist Kloeten. Adresse: Ruebisbachstrasse 56a. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Marcel Stadelmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Merki, von Winterthur, in Embrach.

24. Februar 1981  
**Antroka GmbH**, in Küssnacht, Kabel, Antennen und elektronische Geräte usw. (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3941). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 813 Abs. 2 OR sowie Art. 90 lit. g, in Verbindung mit Art. 86 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzlichen Zustandes in bezug auf die Zusammensetzung der Geschäftsführung (Wohnsitz) angesetzte Frist abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **Antroka GmbH in Liquidation**. Liquidatoren sind die beiden Gesellschafter und Geschäftsführer Otto Wolf und Karl Stoffel; sie führen nicht mehr Einzelunterschrift als Geschäftsführer, sondern nun Kollektivunterschrift als Liquidatoren.

24. Februar 1981  
**Tonag**, in Zürich 8, Erzeugnisse auf dem Gebiete der Unterhaltungselektronik (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4137). Ulrich Merz, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Eschen (FL).

24. Februar 1981  
**Jürg Brändli, Unternehmensberatung**, in Thalwil (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2282). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Februar 1981  
**Same AG**, in Zürich 1. Import, Export und Transithandel von Rohstoffen aller Art usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3333). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrats): Karl Steiger, von und in Luzern, dieser ohne Zeichnungsberechtigung, und Lisbeth Becci, von Lauperswil, in Luzern, diese mit Einzelunterschrift. Mohamed Gamal Eldin ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er zeichnet weiterhin mit Einzelunterschrift.

24. Februar 1981  
**Bakoplan Elektroingenieur AG**, in Zürich 1. Ingenieurbüro (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Manz, von Uster, in Fällanden.

24. Februar 1981  
**Jacobs Management & Consulting AG**, in Zürich 8. Managementfunktionen im Rahmen der Jacobs-Firmengruppe (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Jürg Jakob, von Langnau im Emmental, in Zürich.

24. Februar 1981  
**Alusuisse Caster AG**, in Zürich 8. Erbringen von Engineering-Leistungen (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2018). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Würzler, von Gontenschwil, in Egg ZH.

24. Februar 1981  
**G + W Maschinen AG**, in Pfäffikon. Spezialmaschinen im Verpackungssektor (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2161). Die Prokura von Norbert Freimut Kroh ist erloschen.

24. Februar 1981  
**Friedrich Steinfels AG Zürich**, in Zürich 5. Seifen und Parfümrien (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 520). Rolando Lardelli ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1981  
**Autofrigo AG**, in Zürich 11. Anlagen für die Kälte-, Klima- und Energietechnik (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans-Peter Stammbach, von Uerkheim, in Zürich.

24. Februar 1981  
**Ashoff Malerarbeiten AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2969). Die Prokura von Pio Caffari ist erloschen.

24. Februar 1981  
**Ecomi AG**, in Zürich 7. Beteiligung an Unternehmen (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3873). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Christoph Dicken von Oetlinger, von Lugano, in Zuzikon, Präsident, und Dr. Peter Hafner, von Weinfelden und Zürich, in Küsnacht ZH.

24. Februar 1981  
**Marguerite Iseli-Mooser, arts et décoirs**, in Zürich. Handel mit Antiquitäten und Kunstgegenständen (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1977, S. 2590). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rodolphe Keller, von Wettwil am Albis, in Zuzikon.

24. Februar 1981  
**Emilia Zandarin**, in Rütli. Werkstrasse 49. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Emilia Zandarin, italienische Staatsangehörige, in Rütli ZH. Isolation von Türen.

24. Februar 1981  
**Wm. Scholl AG**, Zweigniederlassung in Zürich 1. orthopädische Apparate (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1186), mit Hauptsitz in Basel. Dr. Beat Im Obersteg, Präsident, und William Howard Scholl, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Adolf Fricker, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien als Delegierter des VR. Charles Baumgartner führt nun Kollektivunterschrift zu zweien als Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen.

24. Februar 1981  
**Gretag Aktiengesellschaft**, in Regensdorf. Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Physik usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3837). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Josef Huber, von Kirchberg SG, in Dielsdorf; Helmut Stoklasa, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Walter Widmer, von Gränichen, in Niederhasli. Es wohnen nun: Dr. Wilfried Sontheim, Direktor, in Maur; Werner Steiger, Vizedirektor, in Geroldswil, sowie die Prokuristen Heinrich Düringer, in Regensdorf, ferner Robert Wahl in Buchs ZH, und Helmut Wuest in Bülach. Die Unterschrift von Karl Bernhard ist erloschen.

24. Februar 1981  
**Schoeller Hardturm AG**, in Zürich 5. Kämmeri, Kammzug- und Garnfabriker für Wolle usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2318). Die Unterschrift von Hans Jakob sowie die Prokura von Marin Baumgartner sind erloschen. Walter Scholler ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ulrich Albers ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Jakob, von Trub, in Neuhausen am Rheinfluss. Neues weiteres Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Alexander Stocker, von Zürich, in Erlenbach ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Thomas Schweizer, von Ebnat-Kappel, in Zürich.

24. Februar 1981  
**Johnson Matthey & Brandenberger AG**, in Zürich 11. edle und unedle Metalle aller Art (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2565). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Marianne Bollmann, von Weisslingen, in Zürich, und Alexander Jenny, von Sool, in Freienbach.

24. Februar 1981  
**Press Link AG**, in Zollikon. Organisation der Zusammenarbeit zwischen Pressorganen usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 2. 1979, S. 905). Prokura von Meta Baumgartner erloschen.

24. Februar 1981  
**Kommissiongesellschaft für Aus- und Einfuhr**, in Zürich 8. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1978, S. 2886). Enrico Magenta ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Februar 1981  
**Sanfit AG**, in Ossingen. vorfabrizierte Bauelemente (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2636). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Erich Spahn, von und in Dachsen.

24. Februar 1981  
**IBO Institut für Büro-Organisation AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 626). Die Prokura von Jean-Pierre Karasek ist erloschen.

24. Februar 1981  
**Ex Libris Verlag und Grammoelub AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 333). Statuten am 19. 12. 1980 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Werner Brunner und Hermann Roth sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Hermann Egli, von und in Zürich.

24. Februar 1981  
**Christian Gertsch**, in Zürich. Autotransporte (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1940, S. 1734). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Christian Gertsch, Inhaber Hans Gertsch, Autotransporte», in Zürich, erloschen.

24. Februar 1981  
**Christian Gertsch, Inhaber Hans Gertsch, Autotransporte**, in Zürich 9. Alstetterstrasse 197, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Gertsch, von Lauterbrunn, in Zürich 9. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Christian Gertsch», in Zürich, übernommen. Autotransporte.

24. Februar 1981  
**Berotrans AG**, bisher in Bülach (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3645). Statuten am 5. 2. 1981 geändert. Neuer Sitz: Höri. Adresse: Hofstrasse 9. Neue Umschreibung des Zwecks: Durchführung internationaler Transporte von Gütern aller Art per Strasse, Schiene, Schiff und Luft sowie Betrieb von Lagerhäusern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder fremden Branchen beteiligen sowie insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern.

24. Februar 1981  
**Hermann Baum, Inh. H. W. Baum**, in Regensdorf. Import von Lebensmitteln (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1963, S. 902). Der Firmeninhaber Horst Werner Baum sowie die Prokuristin Ursula Baum geborene Dreier sind Bürger von Zürich.

24. Februar 1981  
**Max Kehl AG**, in Zürich 8. Zollikerstrasse 144. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 2. 1981. Zweck: Unternehmens-, Management-, Werbe- und Kommunikationsberatung, Marketingplanung, Public Relations, Druckproduktion, Verwertung von Urheberrechten und Durchführung von Verlagsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verkaufen und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Max Kehl, Kommunikationsberatung», in Zürich, geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven von Fr. 123 823.33 und denjenigen Passiven von Fr. 6 582.35, welche in der Bilanz per 1. 9. 1980 enthalten sind, zum Preise von Fr. 117 240.98, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Andere als in der vorerwähnten Bilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht, doch gelten die von der Firma «Max Kehl, Kommunikationsberatung» seit dem 1. 9. 1980 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Max Kehl, von Rebstein, in Maur.

24. Februar 1981  
**Tedag Industriebedarf AG**, in Winterthur 11. Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen- und Apparatebestandteilen wie insbesondere Dichtungen, Packungen, Schwingungsdämpfer usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1977, S. 486). Die Statuten wurden am 13. 11. 1980 geändert. Neue Firma: **Tedag Dichtungstechnik und Industriebedarf AG**. Armin Schlüter ist nicht mehr Präsident, sondern nun Delegierter des VR (Verwaltungsrates); er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben ist Dr. iur. Hans-Jörg Haefliger, von Wald ZH und Langnau LU, in Bauma. Sämtliche Mitglieder des VR zeichnen nach wie vor kollektiv zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Bartholomeus van Kampen, Willi Schäffler und Sonja Würmli nicht mehr unter sich, sondern ausschliesslich je mit Dr. Hans-Jörg Haefliger, Präsident, oder Armin Schlüter, Delegierter, zeichnen; die beiden Letzteren zeichnen auch gemeinsam. Neue Adresse: Rosenstrasse 14, Winterthur 1.

24. Februar 1981  
**Stemmer & Scherrer, Stellenvermittlung**, in Zürich 11. Riedenhaldenstrasse 32. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 2. 1981. Vermittlung von Temporär- und Dauerstellen. Gesellschaftsführer: Hans Stemmer, von Fahrwangen, in Genf, und Peter Scherrer, von Zürich, in Zürich 3.

24. Februar 1981  
**Paucoplast Polyesterformen AG**, in Meilen. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 880, Obermeilen. Statutendatum: 9. 1. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Artikeln aus Kunststoffen, insbesondere aus Polyester. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Beteiligungen erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Paul Pfenniger und Conrad Rapp, Paucoplast Polyesterformen», in Meilen, geführten Kollektivgesellschaft mit Aktiven von Fr. 181 043.60 und Passiven von Fr. 50 403.15, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 130 640.45, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Conrad Rapp, von Zürich, in Stäfa, Präsident; Paul Pfenniger, von Zürich, in Erlenbach ZH; diese beiden mit Einzelunterschrift, und Roger Aebi, von Kirchberg BE, in Zürich; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1981  
**Aubag Ausbausystem AG**, in Zürich 11. Siewerdstrasse 69. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 2. 1981. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Metaldecken nach verschiedenen Ausbausystemen, insbesondere des Kürsteiner-Systems, Beleuchtungssystemen und dergleichen. Erstellung von Isolierungen auf den Gebieten des Wärme-, Kälte-, Schall- und Feuerschutzes oder für irgendwelche andere Zwecke, Fabrikation von Materialien und Halbfabrikaten für Isolierzwecke, Handel mit Industrieprodukten, Übernahme von Vertretungen auf zugehörigen oder verwandten Gebieten. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie beschäftigt, von der «Elektro-Metall-Kürsteiner AG», in Zürich, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien, Warenlager und immaterielle Werte aufgrund einer noch zu erstellenden Inventarliste zu übernehmen bis zum Höchstbetrag von Fr. 450 000. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Curt Tuchschild, von Thundorf, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien haben: Ivo W. Schwager, von Bichelsee, in Dotikon, und Dieter Brand, von Gsteig, in Zürich.

24. Februar 1981  
**Modellbahnzubehör MZZ AG**, in Zürich 8, Forchstrasse 21. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9./18. 2. 1981. Zweck: insbesondere Kauf, Vertrieb und Verkauf von Kulissen und sonstigem Zubehör für Modellbahnen. Ferner Erwerb, Auswertung und Lizenzierung von Patenten, Handelsmarken sowie technischem und industriellem Know-how. Ist befugt, andere Industrie- und Handelsunternehmen zu finanzieren oder sich an ihnen zu beteiligen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Kurt Gall, von Schöfland, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

24. Februar 1981  
**Wilatech AG**, in Wila, beim Bahnhof. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 2. 1981. Zweck: Entwicklung, Konstruktion, Fabrikation, Beratung, Verkauf und Übernahme von Vertretungen auf dem Gebiet des allgemeinen Maschinen- und Apparatebaus. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. 2. 1981 ein Auto und Büromöbel zum Preise von Fr. 7000, der auf das Grundkapital angerechnet wird. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Reinhard Hiller, von Uster, in Wetzikon, Präsident, und René Steinmetz, von Wetzikon, in Bauma.

24. Februar 1981  
**Fred Klein Fashion AG (Fred Klein Fashion SA) (Fred Klein Fashion Ltd)**, in Zürich 8, Feldeggstrasse 69. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22./30. 1. 1981. Zweck: in erster Linie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit modischen Textilien. Ferner Durchführung kommerzieller und finanzieller Transaktionen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Friedrich Wilhelm Klein, deutscher Staatsangehöriger, in Zuzikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Christian Lang, von und in Zürich, und Hans Schultheis, von St. Gallen, in Weggis, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1981  
**Limitor AG**, in Zürich 2. Handel mit Sicherheitsvorrichtungen usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1979, S. 728). Statuten am 6. 2. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden, es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

24. Februar 1981  
**Zütex GmbH**, in Zürich 1. Handel mit und Produktion von Schirmen usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1973, S. 599). Statuten am 30. 1. 1981 geändert. Edith Schwilden, Geschäftsführerin und Geschäftsführerin, ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ihre Stammeinlage von Fr. 10 000 ist auf den neuen Geschäftsführer Erich Schwilden, deutscher Staatsangehöriger, in Aachen (D), übergegangen.

24. Februar 1981  
**Seitz-Werke (Schweiz) AG**, in Adliswil. Schwarzenbergstrasse 7. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 2. 1981. Zweck: Einkauf und Vertrieb sowie Herstellung von Maschinen und Apparaten und Filtriermaterialien aller Art, vorwiegend für die Getränke-, Nahrungsmittel- und für die chemische Industrie, insbesondere der von der Seitz-Werke GmbH, Bad Kreuznach, hergestellten und vertriebenen Maschinen und Apparate, vorwiegend auf dem schweizerischen Markt; ferner Erwerb von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Christian Schroeder, deutscher Staatsangehöriger, in Steinhagen-Brockhagen (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Dieter Wegener, von und in Adliswil, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. André Thouvenin, von Hausensteinlental, in Männedorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

24. Februar 1981  
**Hein Bangerter**, in Aarberg. Bearbeitung von Edelsteinen und Hartmetallen (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1969, S. 691). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Bangerter-Präzisionsteile AG», in Aarberg, übernommen.

24. Februar 1981  
**Bangerter-Präzisionsteile AG**, in Aarberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Fabrikation und Verkauf von Präzisionsteilen in Hartmetallen und anderen suppraharten Materialien sowie deren Bearbeitung. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmungen, die gleiche und ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma Hein Bangerter, in Aarberg, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1981, wonach die Aktiven von Fr. 522 272.06 und die Passiven von Fr. 242 834.30 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 279 437.76 ergibt. Davon werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Im Umfang des restlichen Teils von Fr. 50 000 wird das Grundkapital liberiert durch Verrechnung mit unter den Passiven der Gesellschaft figurierenden Darlehensforderungen. Mitteilungen und Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hein Bangerter-Schober, von Lyss, in Aarberg, als Präsident, und Katharina Bangerter-Schober, von Lyss, in Aarberg, als Sekretärin; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mühluadamm 2.

### Büro Aarwangen

24. Februar 1981  
**Rudolf Althaus**, in Langenthal. Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1962, S. 2094). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

24. Februar 1981  
**Hansrudolf Althaus**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hansrudolf Althaus, von Affoltern im Emmental, in Langenthal. Bäckerei und Konditorei. Farbgasse 17, 4900 Langenthal.













20 février 1981

**SI L'Archette B.**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 10. 1975, p. 2745). Par suite du transfert de son siège à Bâle, la société a été inscrite au registre de Bâle-Ville (FOSC du 13. 2. 1981, p. 476). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

20 février 1981

**Voyages Beek SA**, à Dardagny, entreprise de transports (FOSC du 17. 2. 1981, p. 511). Nouveau siège: Genève, rue de Chantepeulet 12. Status modifiés le 28. 1. 1981.

20 février 1981

**CCF Chemical SA**, à Genève (FOSC du 7. 1. 1980, p. 48). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **CCF Chemical SA, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Raul Oberson avec signature individuelle.

20 février 1981

**Société Immobilière Peillonex-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 2. 1981, p. 419). Administration: 2 membres au moins. Statuts modifiés le 13. 2. 1981.

20 février 1981

**O. J. Perrin SA**, à Genève, commerce de diamants (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1171). La procuration de Danielle Nicole est radiée.

20 février 1981

**Résidences Mer Soleil SA**, à Genève (FOSC du 15. 7. 1977, p. 2338). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 18. 2. 1981, p. 524). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

20 février 1981

**Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, succursale à Genève** (FOSC du 27. 1. 1980, p. 2447), entreprise ayant son siège à Nyon. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Jacques Busset, de et à Genève; Claude Inaebnit, de Grindelwald, à Lancy, et Roland Macco, de et à Genève.

20 février 1981

**Arbinter SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 29. 5. 1980, p. 1821). Administration: Frédéric-F. Dubois, nommé président; André Kern, de Bâle, à Genève, vice-président, et Agnès Dupraz, de Collonge-Bellerive, à Coligny; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jacky Gilliéron, de Servion, à Chêne-Bougeries, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Fabienne Basso, de Genève, à Chêne-Bourg.

20 février 1981

**Arco Néon Color SA**, à Carouge, tubes lumineux, etc. (FOSC du 20. 7. 1979, p. 2335). Orpa Michela (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs, de même que la procuration de Guy Gremion, sont radiés. Administration: Armand Michela, président; Claude Rapaz, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et Jean-Pierre Vogt, de Granges SO, au Grand-Saconnex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

20 février 1981

**Société de Gestion Fiduciaire SA**, à Genève (FOSC du 27. 10. 1978, p. 3320). Marcel-François Disch et Régis Clément ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Bernard Büschli, maintenant à Hermance, président, et Jacques Merkt, de Renan, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue Général-Dufour 15, chez René Merkt, avocat.

20 février 1981

**Nitro Nobel Financing and Leasing SA**, à Genève, activités financières de toute sorte, etc. (FOSC du 13. 11. 1978, p. 3514)

**Nitro Nobel Trading SA**, à Genève, toute activité commerciale, etc. (FOSC du 21. 12. 1978, p. 3939)

Lennart Bylock n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Mats Kjellqvist, de Suède, à Colonge-Bellerive, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Björn Axel Segerblom, de Suède, à Nora (S).

20 février 1981

**Owens-Illinois International SA**, à Carouge, administration d'actions étrangères, etc. (FOSC du 29. 9. 1980, p. 3195). Thomas Martin Huber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. David A. Ward, des USA, à Toledo (USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

20 février 1981

**Société Anonyme de Gérances et de Dépôts SAGED**, à Genève (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2166). Arthur Rohner, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur adjoint; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Gérard Chenaud, maintenant domicilié à Plan-les-Ouates, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

20 février 1981

**Utileo SA**, à Chêne-Bourg, vente et représentation de tous produits chimiques, etc. (FOSC du 25. 7. 1966, p. 2392). Lucie Jeanet n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Schule, de Penin-Vilars-Saultes, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

20 février 1981

**Marcel Kundert**, à Bassecourt, décolletage (FOSC du 21. 12. 1972, no 300, p. 3269). Cette raison est radiée par suite d'apport de l'actif et du passif à «Marcel Kundert S.A.», à Bassecourt, ci-après inscrite.

23 février 1981

**Marcel Kundert S.A.**, à Bassecourt. Suivant acte authentique et status du 11 février 1981, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'exploitation d'un atelier de mécanique et de décolletage. Elle peut acheter, gérer et vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Suivant contrat d'apport du 11 février 1981, la société reprend les actifs et passifs de la raison individuelle «Marcel Kundert», à Bassecourt, selon bilan au 1er janvier 1981, accusant un actif de fr. 192 894.80 et un passif de fr. 53 123.45, soit un actif net de fr. 139 771.35, accepté pour ce prix, dont fr. 100 000 imputés sur le capital social. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Marcel Kundert», avec effet au 1er janvier 1981. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée, adressée aux actionnaires. L'organe de publication de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est Marcel Kundert, de Rütli, à Bassecourt, avec signature individuelle. Domicile légal: clos Girard 115.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 19 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. Januar 1980 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 30 000.-, vom 26. September 1947, Beleg IV/457, haftend im 3. Rang auf der Liegenschaft Bümplizstrasse 148, Bern, Grundbuchblatt Nr. 585, Kreis VI, des Ernesto Mantelli, bzw. nun dessen Erben, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (470)

3011 Bern, den 26. Februar 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der erstmals in Nr. 37 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. Februar 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 165 000.-, vom 30. Oktober 1950, Beleg IV/3852, mit Erhöhung vom 27. November 1970, Beleg I/5140, lautend zugunsten der Klara Frieda Speiser-Riesterer, haftend im 3. Rang auf der Liegenschaft Kramgasse 80, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 478 Kreis I, des Peter Indermühle, Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (471)

3011 Bern, den 26. Februar 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 3. März 1981 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 0.351996.1, lautend auf Matteo Franchi, 1901, fu Giovanni, Chiavenna. (484)

7002 Chur, den 3. März 1981

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 1325.-, lastend im 1. Rang auf der Parzelle E.Bl. 66 Grundbuch Wellhausen, datiert den 28. Februar 1929 und der Inhaberschuldbrief von Fr. 1120.-, lastend im 1. Rang auf der Parzelle E.Bl. 237 Grundbuch Wellhausen, datiert den 1. Mai 1929, Schuldner und Pfandigentümer Erben des Jakob Keller, wohnhaft gewesen in Wellhausen, werden kraftlos erklärt. (481)

8500 Frauenfeld, den 2. März 1981

Gerichtspräsidium Frauenfeld

Der Namensschuldbrief von Fr. 23 000.-, datiert den 30. Dezember 1924, lastend im 2. Rang auf der Parzelle E.Bl. 391 Grundbuch Frauenfeld, ursprüngliche Gläubigerin Thurgauische Kantonalbank, ziedert an die Schuldnerin und Pfandigentümerin Franziska Graf-Kunz in Frauenfeld, wird kraftlos erklärt. (485)

8500 Frauenfeld, den 3. März 1981

Gerichtspräsidium Frauenfeld

### Nachdem der nachstehende Titel:

Kassenobligation Nr. 2758 der Raiffeisenbank Münchwilen TG, 5½%, Nominalwert Fr. 5000.-, verfallen am 8. Januar 1980, mit Jahreszinscoupon per 8. Januar 1980 innert der 6monatigen Frist seit Auskündigung an, nicht vorgelegt worden ist, wird der Titel als kraftlos erklärt. (486)

8370 Sirmach, den 2. März 1981

Gerichtspräsidium Münchwilen  
in Sirmach

Par jugement du 26 février 1981, le président du Tribunal de la Broye a prononcé l'annulation de l'hypothèque du 30 décembre 1950, de fr. 43 000.-, faisant en faveur du porteur contre Norbert Renevey, de Mannens, grevant en 1er rang les art. 20, 21, 67, 73, 100, 192, 199, 200, 224, 298, 308, 311, 316, 318, 322, 331, 346, 353, 398, 416 et 418 de la commune de Mannens et en 2e rang l'art. 68 de dite commune. (487)

1470 Estavayer-le-Lac, le 26 février 1981

Le président du Tribunal:  
R. Corminbœuf

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que, par décision du 20 février 1981, il a prononcé l'annulation des titres suivants: 3 actions au porteur nos 27, 28 et 29 de la société Télécabines Sion et Hérémece-Thyon SA (TSHT) d'une valeur nominale primitive de fr. 1000.- réduite à fr. 700.- et feuilles de coupons annexées a et b; la feuille de coupons b rattachée à l'action au porteur no 651 de la même société (action de fr. 1000.- réduite à fr. 700.-). (488)

1950 Sion, le 20 février 1981

Le juge-instructeur I:  
Ch. Jacquot

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Keramik Handwerk, Güterstrasse 153, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und den Inhabern, Francesco Di Giovanna, wohnhaft in Oberwil BL, und Burdino Rocco-Vesentino und seiner Gattin Rosetta, wohnhaft in Basel, eine Sperrfrist bis 30. Juni 1986 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A302)

4001 Basel, den 27. Februar 1981

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste

### A.G. für Stahl und Roheisen Vertretungen, Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Februar 1981 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 12. April 1981 bei Valorinvest S.A. Società Fiduciaria, via Cantonale 16, 6901 Lugano, anzumelden. (A313)

6901 Lugano, den 26. Februar 1981

Der Liquidator:  
Valorinvest S.A.  
Società Fiduciaria

### Ageraton Holding SA en liquidation, Vevey

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 août 1977 la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Jean-Pierre Piguet, Pierrefleur 48, 1004 Lausanne. (A314)

1004 Lausanne, le 2 mars 1981

Le liquidateur

### Erbschaftsantritt

#### Die Verlassenschaft des

Kiefer Adolf Aloysius, 1932, von und in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 1. Juni 1980, ist von den gesetzlichen Erben:

1. Kiefer Peter Adolf, 1959, Baden
2. Kiefer Esther, 1960, Baden
3. Kiefer Yvonne Magdalena, 1965, Baden, v.d. Vormundschaftsbehörde Baden
4. Kiefer Rainer, 1969, Baden, v.d. Vormundschaftsbehörde Baden

5. Kiefer-Christen Esther, 1934, Baden  
unter den Folgen des öffentlichen Inventars stillschweigend angetreten worden. (A312)

5400 Baden, den 3. März 1981

Bezirksgericht

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**307796.** Hinterlegungsdatum: 21. August 1980.  
LGZ Landis & Gyr Zug AG, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Regler und Regeleinrichtungen für nicht elektrische Grössen, deren Bestandteile, vorzugsweise für die Verwendung in Heizungs-, Lüftungs- und Klimatisierungsanlagen. (Int. Kl. 9, 11)

## WETTERGYR

**307797.** Date de dépôt: 2 septembre 1980.  
Schenk S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## AUBERGE VALCLAIR

**307798.** Date de dépôt: 5 septembre 1980.  
J.S.B. Inc. Dental Supply, 30, Levratte, 1260 Nyon. - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments pour la médecine et l'art dentaire, notamment appareils de distribution de liquides et de gaz; appareils de radiologie et leurs accessoires; appareils et boîtes de stérilisation; appareils de mesure électronique des caractéristiques des fluides et tissus humains; fraises, seringues et gicleurs de fluides; prothèses et implants, produits pharmaceutiques et hygiéniques; emplâtres, matériel pour pansements, matière pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectant. (Cl. int. 5, 10)

## PHYSI-O-ZONIT

**307799.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1980.  
Taco Armaturen AG, Buchhauerstrasse 40, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Regulerventil für Heizungsanlagen mit direkt ablesbarer Skala. (Int. Kl. 9, 11)

## TACO-SETTER

**307800.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.  
Mundipharma AG, 4006 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneispezialitäten für den human- und veterinärmedizinische Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## THEORETARD

**307801.** Hinterlegungsdatum: 30. September 1980.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel, Jura-vorstadt 44, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel.

Thermoelektrisch betriebene elektronische Armbanduhren; thermoelektrisch betriebene elektronische Apparate, Instrumente und Geräte, nämlich tragbare Sender und Empfänger, inklusive Personensuchgeräte, Herzschrittmacher, Hörgeräte, medizinische Kontrollinstrumente; thermoelektrische Energieumwandler für elektronische Geräte; Teile aller vorgenannten Erzeugnisse. (Int. Kl. 9, 10, 14)

## THERMATRON

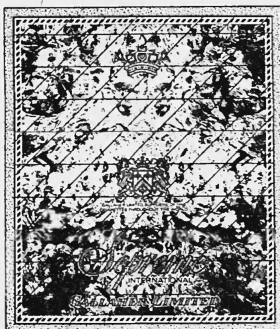
**307802.** Date de dépôt: 18 novembre 1980.  
Mougin & Piquard S.A., 92, quai du Bas, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce.

Produits d'horlogerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)

Mougin  
& Piquard

**307803.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1979.  
Gallaher, Limited, Virginia House, 134-138, York Street, Belfast (Nordirland, Grossbritannien). - Fabrikation.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherwaren mit und ohne Tabak (nicht für medizinische oder Heilzwecke); Zigarettenpapier und -röhrchen; Streichhölzer und andere Raucherartikel. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird golden auf rostfarbenem, marmoriertem Grund ausgeführt.

**307804.** Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1979.  
China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Hubei Native Produce Branch, 766, Chung Shan Road, Hankou (China). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege chinesischer Herkunft. (Int. Kl. 5)



Die chinesischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «HUANG HE LOU».

**307805.** Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1979.  
China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Hubei Native Produce Branch, 766, Chung Shan Road, Hankou (China). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)



**307806.** Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1979.  
China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Hubei Native Produce Branch, 766, Chung Shan Road, Hankou (China). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)



**307807.** Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1979.  
China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Hubei Native Produce Branch, 766, Chung Shan Road, Hankou (China). - Fabrikation und Handel.

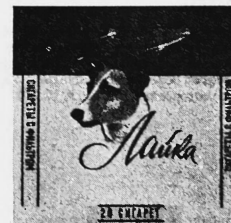
Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)



Die chinesischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «JIAN MIN».

**307808.** Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1980.  
Export-Import Vereinigung der Sowjetunion «RAZNOEXPORT», Verhnaya Krasnoselskaya 15, Moskau (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181415. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1980 an.

Filterzigaretten. (Int. Kl. 34)



Die russischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Laika», «Zigaretten mit Filter» und «20 Zigaretten».

**307809.** Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1980. Export-Import Vereinigung der Sowjetunion «RAZNOEXPORT», Verkhaya Krasnoselskaya 15, Moskau (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181417. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1980 an.

Zigaretten sowjetischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



Die russischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Kasbek».

**307810.** Hinterlegungsdatum: 25. März 1980. Warenzeichenverband Radio- und Fernmeldetechnik E.V., Hainstrasse 17-19, Leipzig (Deutsche Demokratische Republik). - Kollektivmarke. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 182269. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1980 an.

Elektrotechnische und elektronische Geräte für die drahtlose oder drahtgebundene Übertragung von Nachrichten, Signalen oder Daten sowie Aufnahme-, Signal-, Vermittlungs-, Empfangs- und Verarbeitungsgeräte hierfür, physikalische Geräte, Vermessungs-, Schiffahrts-, Wäge-, Signal-, Mess- und Überwachungsgeräte, Rundfunk- und Fernseh-Sende-Übertragungseinrichtungen und -Empfänger sowie Antennen und Antennenanlagen, Lautsprecher, Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, Rechenmaschinen, Geräte der elektrischen Nachrichtentechnik, Geräte der Hochfrequenztechnik, fotoelektrische Geräte, Blitzlichtlampen, Elektronen-Mikroskope, Elektronenröhren, Röntgenröhren, Leuchtstofflampen, gasgefüllte Schallröhren, elektrische Quarze, Halbleiter, Bauelemente der Elektrotechnik, Rettungs- und Feuerlöschgeräte, elektromedizinische Geräte und Instrumente, Bestrahlungslampen, elektrische Lampen, Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsgeräte und -apparate, Zubehör für Wasser-, Land- und Luftfahrzeuge sowie für Kraftfahrzeuge und Fahrräder, nämlich Scheinwerfer, Positionslampen, Lichtmaschinen, Bauelemente für elektrische Fahrzeugbeleuchtung und elektrische Signaleinrichtungen; Wärmeschutz- und Isoliermittel für die Elektrotechnik; Rohre, Profilmaterial, Folien, Platten aus Kunststoffen; Isolierpapier für Zwecke der Elektrotechnik, Glimmer, Porzellan und Glas und Waren daraus für Zwecke der Elektrotechnik, nämlich Isolatoren und Glasfaser-Lichtleitkabel, Web- und Wirkstoffe und Filz für elektronische Zwecke, elektronische Musikinstrumente, Maschinen der Vakuumtechnik, Elektromotoren, Automaten zur Herstellung von elektrotechnischen und elektronischen aktiven und passiven Bauelementen, Haus- und Küchengeräte, rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, elektrotechnische Lehrmittel. (Int. Kl. 6, 7, 9 bis 12, 15, 16, 17, 21, 24)



**307811.** Date de dépôt: 13 janvier 1981. Sélection Cadres Commerciaux, Administratifs et Techniques Dr. J. A. Lavanchy, 36, avenue de Béhusy, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Matériel d'instruction et d'enseignement, périodiques, livres, publications imprimées, manuscrites ou dactylographiées, disques, bandes magnétiques, cassettes, bandes vidéo et audio-visuelles, diapositifs, films, carthoques, répertoires, catalogues; tous ces produits étant de provenance européenne. (Cl. int. 9, 16, 20)



**307812.** Date de dépôt: 18 avril 1980. Castle & Cooke, Inc., Financial Plaza of the Pacific, Honolulu (Hawaii, USA). - Production et commerce.

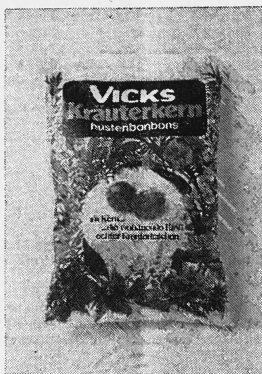
Fruits frais et légumes. (Cl. int. 31)



La marque est exécutée en rouge.

**307813.** Hinterlegungsdatum: 25. April 1980. Richardson-Merrell Inc., 10 Westport Road, Wilton (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Kräutern hergestellte Hustenbonbons. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird weiss, dunkelgrün, hellgrün, hellbraun, dunkelbraun, gelb, ocker, hellblau, dunkelblau rosa und schwarz ausgeführt.

**307814.** Date de dépôt: 7 janvier 1981. Dr. méd. et Mme Paul Herzog, chemin du Montélaiz, Hauteville, 1806 St. Léger-La Châlesaz. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

Vingt-quatre Heures



**307815.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1980. Einwohnergemeinde Bettlach, 2544 Bettlach. - Kollektivmarke. - Zur Benützung der Kollektivmarke berechtigt ist jede natürliche oder juristische Person, die auf dem Gebiet der Gemeinde Bettlach tätig oder niedergelassen oder Bürger von Bettlach ist und die die weiteren, im Reglement über die Verwendung der Kollektivmarke vom 5. November 1980 festgelegten Bedingungen erfüllt.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege wie Seifen und Parfüms; Kerzen und Nachtlichter; Edelmetalle und plattierte Gegenstände, Münzen und Medaillen, Uhren; Druckschriften, Bücher, Fotografien; Ledertaschen, Brieftaschen, Geldbeutel; Schirme; Haus- und Küchengeräte wie Gläser und Glaskrüge, Zinnbecher und Kannen, Bierhumpen, Wappenscheiben aus Glas, Wappenteller aus Zinn; Bekleidungsstücke wie Mützen, Leibchen; Webstoffe; Frottiertücher, Tragtaschen; Back- und Konditorwaren, Kaffee, Honig, Essigkonserven; Weine; Streichhölzer; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 3, 4, 14, 16, 18, 21, 24, 25, 30, 33, 34)



**307816.** Date de dépôt: 21 novembre 1980. R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, Winston-Salem (Caroline du Nord, USA). - Fabrication et commerce.

Tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs, allumettes. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en bleu marine, bleu, bleu ciel et blanc.

**307817.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1980. Riwsa AG Kunststoffwerke Hüglingen, Dottikerstrasse 341, 5607 Hüglingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 181127. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1980 an.

Folien, Platten, Slangen und andere Formstücke aus Kunststoff (Halbfabrikate); Verpackungen, Geschirr, Becher, Dosen und Bestecke aus Kunststoff; Verpackungsfolien, Tragtaschenfolien, Kaschierfolien, Schrumpffolien, Mehrschichtfolien, Tiefziehfolien, Kehrlichfolien, Schläuche für Sterilhaltung, Vakuum-Beutel; Bestandteile aus Kunststoff von Industriemaschinen, Werkzeugmaschinen, Motoren, landwirtschaftlichen Geräten, Haushaltmaschinen, Haushaltgeräten; Haushaltinstrumenten, Werkzeugen und Bestecken, von wissenschaftlichen, fotografischen, optischen, medizinischen und sanitären Apparaten und Geräten; von Mess-, Prüf-, Wäge-, Kontroll-, Steuer-, Tonaufnahme- und -wiedergabe-, Rettungs-, Unterrichts- und Beleuchtungsapparaten und -geräten; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 16, 17, 20, 21)



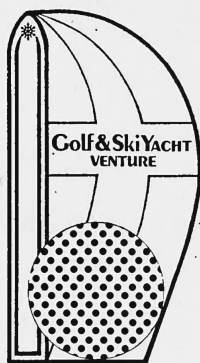
**307818.** Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1980. Tenneco Inc., 1201 Michigan Boulevard, Racine (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Handbetätigte Hebevorrichtungen; Handwerkzeuge zum Installieren und Reparieren von Fahrzeug-Auspuffanlagen, von Fahrzeug-Stossdämpfern sowie von Fahrzeug-Karosserien; Schalldämpfer und Auspuffanlagen, einschliesslich deren Bestand- und Montageteile für Fahrzeuge; Töpfe und Rohre für Fahrzeug-Auspuffanlagen; Stossdämpfer für Fahrzeuge. (Int. Kl. 7, 8, 12)



**307819.** Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.  
Fidexco AG, Schwanenplatz 4, 6004 Luzern. - Handel.

Sportartikel, inklusive Bekleidung. (Int. Kl. 25, 28)



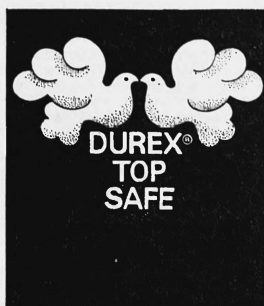
**307820.** Date de dépôt: 9 juin 1980.  
Trois S S.A., Genève, 29, rue de Nuchâtel, 1201 Genève. - Commerce.

Appareils d'alarme et de sécurité. (Cl. int. 9)



**307821.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1980.  
LRC Products Limited, North Circular Road, Chingford, London E. 4 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Empfangnisverhütende Mittel, Handschuhe, Fingerstützen und Fingerlinge für chirurgische Zwecke. (Int. Kl. 5, 10)



**307822.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.  
Franz Liechti, Wangenstrasse 56, 3018 Bern, Max Liechti, Neufeldstrasse 122, 3012 Bern und Heinz Liechti, Obermattstrasse 10, 3018 Bern; Korrespondenzadresse: Max Liechti, Neufeldstrasse 122, 3012 Bern. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 287964 von Liechti-Bautenschutz AG, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1980 an.

Baustoffe aller Art, insbesondere chemische Produkte für Bauzwecke; Fliess- und Mörtelharzbeläge auf Kunststoffbasis sowie andere Kunststoffherzeugnisse für Beschichtungs- und Isolierzwecke; Baumaschinen aller Art, insbesondere Vakuumpumpen, Rüttelbohlen und Abzugsbalken, Vakuumteppiche und Filtermatten, Rotorplanglätter und Schleifmaschinen, Vibrations-Talochen und Betonoberflächenfertigungsgeräte. (Int. Kl. 1, 2, 6, 7, 17, 19)

**LISOLIT**

**307823.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1980.  
Arula AG, Nordstrasse 19, 8006 Zürich. - Fabrikation.

Kugelfangblöcke und -platten, Echominderungsplatten, Lärmschutzmatten und dergleichen. (Int. Kl. 6, 17, 27)

**ARULOGUN**

**307824.** Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1980.  
Aktiefölaget Almex, Sankt Göransgatan 160b, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate zur Ausgabe von Fahrkarten. (Int. Kl. 9)

**ALMEX**

**307825.** Data del deposito: 4 luglio 1980.  
Darwil Watch Factory S.A., 6830 Chiasso. - Fabbricazione. - Rinnovo del marchio n. 180838. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 29 marzo 1980.

Orologeria. (Cl. int. 14)

**DARWIL**

**307826.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1980.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland. 30. April 1980.  
Butler Haushaltspflegeprodukte GmbH, Bahnhofstrasse 10, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Speisesalz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Mineralwässer, alkoholfreie Getränke, Fruchtsäfte. (Int. Kl. 29, 30, 32)



Die Marke wird hellblau, blau, dunkelblau, gelb, orange-braun, schwarz und weiss ausgeführt.

**307827.** Date de dépôt: 11 juillet 1980.  
Gérard Pinget S.A., 1812 Rivaz. - Production. - Transmission et renouvellement de la marque no 181324 de Francis Pinget & fils, Rivaz (Vaud). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mars 1980.

Vin du Dézaley. (Cl. int. 33)



**307828.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1980.  
Carl Jürgen Fend Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Grünstrasse 9, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181583. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1980 an.

Schreib- und Zeichenwaren aus edlen und unedlen Metallen und Metallegierungen, aus Hartgummi und sonstigen Kunststoffen. Bleistifthalter, Füllschreibstifte, Drehfüllschreibstifte, Druckfüllschreibstifte, Wechselschreibstifte, Mehrfarbenschreibstifte, Federhalter, Füllfederhalter, Kugelschreiber; Feuerzeuge; Geräte für Körper- und Schönheitspflege, nämlich Nagelpflegegeräte; Taschenmesser; Behälter und Hülsen aus edlen und unedlen Metallen und Metallegierungen für Zahnstocher, Taschenkämme, Schuhknöpfe, Thermometer, Lippen- und Schminkstifte. (Int. Kl. 3, 6, 8, 9, 14, 16, 21, 26, 34)

**FEND**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6227.

**307829.** Hinterlegungsdatum: 11. April 1980.  
A.B.L. Jewelers, Inc., 22 West 48th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**ABL**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7869.

## Banque Galland &amp; Cie SA, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1980  
(après décision de l'assemblée générale des actionnaires)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 393 082.89
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	175 000.—
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	175 000.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 169 970.—	Créanciers à vue	22 541 677.94
Comptes courants débiteurs en blanc	1 000 191.60	Créanciers à terme	6 039 970.—
Comptes courants débiteurs gagés	10 143 139.21	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
- dont garantis par hypothèques	2 916 053.20	Autres passifs	4 265 091.04
Placements hypothécaires	391 000.—	Capital actions	2 000 000.—
Titres	10 099 271.—	Fonds de réserve légal	2 450 000.—
Participations permanentes	1.—	Autres fonds de réserves	5 500 000.—
Autres actifs	369 967.60	Pertes et profits:	
	46 343 841.91	Report de 1979	1 932 252.78
		Report de l'exercice	46 767.26
			1 979 020.04
			46 343 841.91
<b>Titres</b>		<b>Notes complémentaires au bilan</b>	
Obligations suisses:		Engagements par avals, cautionnements et garanties, de même qu'engagements résultant d'accréditifs	967 709.—
Confédération	182 110.—	Engagements de versements ou versements complémentaires sur actions et autres titres de participation	500.—
Banques	9 125 210.—	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	56 576.05
Actions suisses et autres titres suisses de participation:		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	56 364.95
Banques	1.—		
Sociétés financières	44 000.—		
Entreprises industrielles	77 200.—		
Obligations étrangères:			
Autres	85 750.—		
Parts de fonds de placements	585 000.—		
	10 099 271.—		
<b>Participations permanentes</b>			
Actions suisses et autres titres suisses de participation:			
Sociétés financières	1.—		
<b>Immeuble de la banque</b>			
S.I. 8. avenue du Théâtre			
<b>Montant total des actifs à l'étranger</b>			
- dont avois en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	5 467 607.99		
<b>Dépenses</b>		<b>Compte de profits et pertes au 31 décembre 1980</b>	
Intérêts débiteurs	539 488.90	Intérêts créanciers	1 389 100.92
Organes de la banque et personnel	2 677 925.60	Produit des effets de change et des papiers monétaires	9 474.04
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	96 199.85	Commissions	3 911 588.46
Frais généraux et de bureau	633 143.32	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 167 075.30
Impôts et taxes	1 322 054.45	Produit des titres	431 888.15
Pertes, amortissements et provisions	331 039.25	Divers	237 491.76
Bénéfice net	7 146 618.63		7 146 618.63
Attribution au Fonds de réserve légal	250 000.—	Bénéfice net	1 546 767.26
Attribution au Fonds de réserve statutaire	250 000.—		
Dividende 1980: 20%	400 000.—		
Bonus 20%	400 000.—		
Tantièmes	200 000.—		
Report à nouveau	46 767.26		
	1 546 767.26		

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ernennungen von Botschaftern

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

- Paul Etienne Jaccaud, zurzeit Botschafter in Luxemburg, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Kenia und in Rwanda, mit Sitz in Nairobi. Botschafter Jaccaud übernimmt die Nachfolge von Botschafter Hans Miesch, der kürzlich zum Botschafter in Irland ernannt wurde.
- Etienne Bourgnon, zurzeit Botschafter in Hanoi, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Luxemburg.
- Henri Rossi, ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter in Australien, in der gleichen Eigenschaft ebenfalls in Papua-Neuguinea, mit Sitz in Canberra.

## Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

## Nominations d'ambassadeurs

Le Conseil fédéral a procédé aux nominations suivantes:

- Paul Etienne Jaccaud, actuellement Ambassadeur à Luxembourg, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse au Kenya et au Rwanda, avec résidence à Nairobi. L'Ambassadeur Jaccaud succède à l'Ambassadeur Hans Miesch, nommé récemment Ambassadeur en Irlande.
- Etienne Bourgnon, actuellement Ambassadeur à Hanoi, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse au Luxembourg.
- Henri Rossi, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Australie, en cette même qualité également en Papouasie-Nouvelle-Guinée, avec résidence à Canberra.

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.— à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Im Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsvorbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.



## KANTONALBANK VON BERN

### Emission 1981

von

### 250 000 Partizipationsscheinen

im Nennwert von Fr. 25 000 000

<b>Bezugspreis</b>	Fr. 200.- zuzüglich Fr. 6.- 3% eidg. Emissionsstempel je Inhaberpartizipationsschein von Fr. 100.- Nennwert
<b>Zeichnungsfrist</b>	6. bis 17. März 1981, mittags
<b>Liberierung</b>	31. März 1981

Zeichnungen werden ausschliesslich von unseren Geschäftsstellen entgegengenommen, wo Prospekte, Zeichnungsscheine, der Geschäftsbericht und das Reglement über die Ausgabe von Partizipationsscheinen der Kantonalbank von Bern bezogen werden können.

KANTONALBANK VON BERN

## Cellulose Attisholz AG

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zur

### 72. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 27. März 1981, 10.30 Uhr, in einem Betriebsgebäude der Cellulose Attisholz AG, welches vom Bad Attisholz aus auf markiertem Weg zu erreichen ist.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. März 1980.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1979/80, Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verrechnung des Verlustsaldos.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Inhaberaktionäre können die Eintrittskarten mit Vertretungsvollmacht sowie die Anmeldekarte für die Generalversammlung gegen Nachweis des Besitzes ihrer Titel in der Zeit vom 9. bis 20. März 1981 bei einer Geschäftsstelle der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Volksbank und bei der Guyerzeller Zurmott Bank in Zürich beziehen. Für Inhaberaktionäre stellt die Gesellschaft keine Eintrittskarten aus.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung, Antrag betreffend Verrechnung des Verlustsaldos und Bericht der Kontrollstelle steht den Inhaberaktionären ab 9. März 1981 am Sitz der Gesellschaft in Attisholz sowie bei den vorgenannten Banken zur Verfügung.

Die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten an ihre der Gesellschaft zuletzt mitgeteilte Adresse die Einladung zur Generalversammlung, die Eintrittskarte mit Vertretungsvollmacht, den Geschäftsbericht und die Anmeldekarte zugestellt.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir alle Aktionäre, die an der Generalversammlung und dem anschliessenden Mittagessen im Bad Attisholz teilzunehmen beabsichtigen, die Anmeldekarte bis Samstag, 21. März 1981, an die Cellulose Attisholz AG zurückzusenden.

Attisholz, den 6. März 1981

Für den Verwaltungsrat der  
Cellulose Attisholz AG:  
Dr. Hans J. Spillmann, Präsident

## EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

### 8% Anleihe 1974-89 von Fr. 35 000 000

(Valoren-Nr. 105 279)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen per 5. Juni 1981 fällig werdende Tilgungsrate von Fr. 2 215 000 wurde am 25. Februar 1981 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelöst.

Die Nummern der gezogenen Titel sind am 6. März 1981 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht worden.

Basel, im März 1981

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN



## Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 16. März 1981, 14.30 Uhr, im 1. Stock des Hotels Elite, in Biel

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und die Bilanz sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 10. März 1980 liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre werden zur Generalversammlung freundlich eingeladen. Für die Teilnahme sind Ausweiskarten nötig, welche bis Freitag, den 13. März 1981, gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz im Geschäftslokal bezogen werden können.

Biel, den 16. Januar 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Der Sekretär:  
H. Kocher B. Stauffer



## Zuckerfabrik Aarberg

### 67. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 20. März 1981, 14.15 Uhr, Hotel Krone, Aarberg

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 15. Februar 1980.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Verschiedenes.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass Zutrittskarten und Geschäftsberichte spätestens zwei Tage vor der Versammlung, gegen Vorlage der Aktien oder einer Bankbescheinigung mit Angabe der Aktiennummern bei der Zuckerfabrik in Aarberg und der Kantonalbank von Bern bezogen werden müssen.

Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mit schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegt vom 9. März 1981 an bei der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtersparniskasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern in Bern zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Aarberg, im März 1981

Der Verwaltungsrat der ZRA

## UNITAS

### Mittelständische Immobiliengemeinschaft

Laut Beschluss der Verwaltungsgesellschaft MIG vom 27. Februar 1981 wird für das Geschäftsjahr 1980 auf den UNITAS-Anteilschnehen folgende Ausschüttung vorgenommen:

	Fr. 5.-	
abzüglich	Fr. 1.75	35% eidg. Verrechnungssteuer
	Fr. 3.25	

spesenfrei, zahlbar ab 15. März 1981, einlösbar bei der Schweiz. Kreditanstalt, Filiale Altstetten, 8048 Zürich, gegen Coupon Nr. 10 der UNITAS-Zertifikate.

Zürich, den 2. März 1981

Verwaltungsgesellschaft MIG:  
Peter Hafter, Präsident

## Reichhold Chemie AG, Hausen bei Brugg

Einladung zur Generalversammlung

Wir beehren uns, unsere Aktionäre zur

### 43. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 25. März 1981, um 11.45 Uhr, ins Restaurant Belvoir-Park, Zürich, einzuladen.

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz, der Erfolgsrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1979/80 und Beschlussfassung darüber.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Statutarische Wahlen:
  - a) Wahl des Verwaltungsrates;
  - b) Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen den Aktionären zur Einsicht ab 13. März 1981 am Sitze der Gesellschaft auf.

Der Aktienausweis wird durch Hinterlegung der Titel bei der Gesellschaft oder durch Vorlegung einer Depotbescheinigung erbracht.

Hausen bei Brugg, den 2. März 1981

Der Verwaltungsrat der  
Reichhold Chemie AG

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**



**SKA** SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**Einladung**  
zur

**124. ordentlichen Generalversammlung**

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zur 124. ordentlichen Generalversammlung auf

**Dienstag, den 24. März 1981, vormittags 10.30 Uhr**

in das Kongresshaus, Claridenstrasse (Eingang K), nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

**TAGESORDNUNG:**

1. Vorlage von Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1980 sowie des Berichtes der Kontrollstelle
2. Beschlussfassung über:
  - 2.1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung
  - 2.2. Entlastung der Verwaltung
  - 2.3. Verwendung des Reingewinnes
  - 2.4. Jubiläumswendungen
3. Wahlen in den Verwaltungsrat
4. Kapitalerhöhung
  - 4.1. Beschlussfassung über:
    - 4.1.1. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 335 000 000 um Fr. 65 000 000 auf Fr. 1 400 000 000 durch Ausgabe an die bisherigen Aktionäre von 107 000 Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert zum Preise von Fr. 750.— und von 115 000 Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert zum Preise von Fr. 150.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1981.
    - 4.1.2. Erhöhung des Aktienkapitals um weitere Fr. 65 000 000 auf Fr. 1 465 000 000 durch Ausgabe zu pari von 107 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert und von 115 000 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert, unter Verzicht der Aktionäre auf ihr Bezugsrecht. Diese Aktien dienen der Sicherstellung der Optionsrechte aus nachrangigen Optionsanleihen im Betrage von insgesamt Fr. 130 Millionen. Die Obligationen dieser Anleihen werden den bisherigen Aktionären zum Bezug angeboten.
    - 4.1.3. Erhöhung des Aktienkapitals um weitere Fr. 35 000 000 auf Fr. 1 500 000 000 durch Ausgabe zu pari von 70 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert, unter Verzicht der Aktionäre auf ihr Bezugsrecht. Diese Aktien werden zur späteren Beschaffung weiterer Mittel reserviert.
  - 4.2. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.
  - 4.3. Änderung von §4 Abs.1 der Statuten zwecks Anpassung an das erhöhte Aktienkapital.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes für das Jahr 1980 und über die Kapitalerhöhung sowie der Text der beantragten Statutenänderung sind vom 11. März 1981 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 13. März an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1980 beziehen.

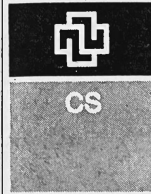
Namenaktionären, die am 26. Februar 1981 im Aktienregister eingetragen sind, wird die Einladung ab 9. März per Post zugestellt. Der Einladung liegt eine persönliche Zutrittskarte mit dem Stimmmaterial bei. Vom 26. Februar bis und mit 24. März 1981 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Inhaberaktionäre können ihre Zutrittskarte mit dem Stimmmaterial bis Donnerstag, 19. März 1981, gegen Vorweisung der Aktien oder eines andern genügenden Ausweises über den Besitz der Aktien an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen beziehen.

Gemäss §12 Abs.1 der Statuten kann ein Aktionär für eigene und vertretene Aktien (Inhaber- und Namenaktien) zusammen nur die Stimmen von Aktien im Nennwert von höchstens Fr. 2 500 000 abgeben.

Zürich, den 26. Februar 1981

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Aepli



**CS** CREDIT SUISSE

**Convocation**  
à la

**124<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire**

Les actionnaires du Crédit Suisse sont convoqués à la 124<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire qui aura lieu le

**mardi 24 mars 1981, à 10 h 30**

au Kongresshaus, Claridenstrasse (entrée K), à Zurich.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Présentation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980 ainsi que du rapport de l'Organe de contrôle
2. Décision concernant:
  - 2.1. Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice
  - 2.2. Décharge à l'Administration
  - 2.3. Utilisation du bénéfice net
  - 2.4. Prestations à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de la banque
3. Elections au Conseil d'administration
4. Augmentation de capital
  - 4.1. Décision concernant:
    - 4.1.1. Augmentation de 65 millions de francs du capital-actions pour le porter de 1 335 à 1 400 millions de francs par l'émission de 107 000 actions au porteur de fr. 500.— nom. chacune au prix de fr. 750.— et de 115 000 actions nominatives de fr. 100.— nom. au prix de fr. 150.—, offertes en souscription aux actionnaires et donnant droit au dividende à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981.
    - 4.1.2. Augmentation de 65 autres millions de francs du capital-actions pour le porter à 1 465 millions de francs par l'émission au pair de 107 000 actions au porteur de fr. 500.— nom. chacune et de 115 000 actions nominatives de fr. 100.— nom. chacune, les actionnaires renonçant à leur droit de souscription. Ces actions seraient réservées en garantie des droits d'option afférents à des emprunts subordonnés à option d'un montant total de 130 millions de francs. Les titres de ces emprunts seraient offerts en souscription aux actionnaires.
    - 4.1.3. Augmentation de 35 autres millions de francs du capital-actions pour le porter à 1 500 millions de francs par l'émission au pair de 70 000 actions au porteur de fr. 500.— nom. chacune, les actionnaires renonçant à leur droit de souscription. Ces actions seraient réservées en vue d'une mobilisation ultérieure de fonds.
  - 4.2. Constatation de la souscription des nouvelles actions et de leur libération totale.
  - 4.3. Modification de l'art. 4, al. 1 des statuts en raison de l'augmentation de capital.

Les actionnaires pourront prendre connaissance des comptes de l'exercice, du rapport de l'Organe de contrôle, du rapport de gestion avec les propositions du Conseil d'administration sur l'utilisation du bénéfice net de l'exercice 1980 et sur l'augmentation de capital ainsi que de la proposition de modification des statuts dès le 11 mars 1981 au siège central de la banque et dans toutes ses succursales; ils pourront obtenir des exemplaires du rapport de gestion pour l'exercice 1980 à partir du 13 mars.

Les détenteurs d'actions nominatives inscrits au registre des actions le 26 février 1981 recevront la convocation par la poste à partir du 9 mars. Elle sera accompagnée d'une carte d'admission personnelle et des bulletins de vote. Aucune inscription ne sera faite au registre des actions du 26 février au 24 mars 1981.

Les détenteurs d'actions au porteur sont invités à retirer leur carte d'admission et les bulletins de vote, contre présentation des actions ou autre justification de leur possession, jusqu'au jeudi 19 mars 1981 à la caisse des titres du Crédit Suisse à Zurich et aux caisses de toutes ses succursales en Suisse.

Selon l'art. 12, al. 1 des statuts, un actionnaire ne peut faire valoir, pour ses propres actions et pour celles qu'il représente (actions au porteur et nominatives), que les voix afférentes à des actions d'une valeur nominale de 2 500 000 francs au maximum.

Zürich, le 26 février 1981

Au nom du Conseil d'administration:  
Le Président: Aepli

**Suvretta-Piz Nair Skilift AG, St. Moritz**

**Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

der Suvretta-Piz Nair Skilift AG auf Mittwoch, den 1. April 1981, 16 Uhr, im Hotel Suvretta House, St. Moritz.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 1. April 1980.
2. Geschäftsbericht, Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1980. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht und die Rechnungsvorlagen werden den Aktionären zugestellt. Weitere Exemplare des Geschäftsberichtes und der Rechnungen können bei der Zinsli Treuhand AG, St. Moritz, bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind nur Aktionäre der Suvretta-Piz Nair Skilift AG berechtigt. Als Eintrittsausweis dienen die ebenfalls zugestellten Eintrittskarten. Die üblichen Akten zur Jahresrechnung liegen den Aktionären zur Einsichtnahme bei der Zinsli Treuhand AG, Chesa Michel, in St. Moritz Dorf, auf.

St. Moritz, den 1. März 1981

Der Verwaltungsrat

**Airfinco SA, Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 18 mars 1981, à 11 h., en l'étude de Me Jean-Aloys Andrey, notaire, rue Fries 1, à Fribourg.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire précédente.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Comptes de l'exercice 1980.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation des rapports et décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires:
  - 6.1. conseil d'administration;
  - 6.2. organe de contrôle.
7. Modification des statuts.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que les propositions de modification des statuts sont à disposition des actionnaires au siège social, Beaumont 5, à Fribourg.

Le conseil d'administration

**Imperial Chemical Industries Ltd.**

**Avis de détachement du coupon no 46 des certificats au porteur émis en Suisse**

La société a déclaré pour l'exercice 1980 sur ses actions ordinaires un dividende final de P. 5 net (5%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 2 mars 1981, la fermeture des registres ayant eu lieu le 26 février 1981.

L'avis de paiement du coupon no 46 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève paraîtra en avril 1981.

Genève, le 2 mars 1981

Société Nominée de Genève

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**



## Schweizerischer Bankverein

Aarau, Agno, Alpie, Allschwil, Appenzeln, Arbon, Arlesheim, Au SG, Bas, Baden, Bad Ragaz, Basel, Bellinzona, Bern, Beromünster, Biel, Binningen, Bläueland, Bläueland, Boudry, Bözingen, Breitenbach, Brig, Brugg, Buchs SG, Bulle, Carouge, La Chaux-de-Fonds, Chêne-Bourg, Chisasso, Chur, Crans-sur-Sierre, Davos, Delémont, Dietikon, Dübendorf, Emmenbrücke, Eschenschach LU, Fims, Frauenfeld, Freiburg, Gland, Glarus, Gossau SG, Grand-Lancy, Grenzach, Grindelwald, Gstaad, Heerbrugg, Hergiswil NW, Herliou, Hochdorf, Interlaken, Illigen, Kreuzlingen, Kriens, Küssnacht ZH, Langenthal, Lausanne, Leukerbad, Liestal, Locarno, Le Locle, Lugano, Luzern, Lysa, Malters, Marigny, Mendrialo, Montana, Monthey, Montreux, Morges, Münsingen, Murten, Muttenz, Neuenburg, Neuhäusern a. Rh., Nidau, Nyon, Oberwil BL, Olten, Pratteln, Pruntrut, Rapperswil, Rheinach BL, Renens, Riehen, Rolle, Rorschach, Sable Fes, St. Gallen, St. Margrethen, St. Moritz, Sarnen, Saxen, Schaffhausen, Schlieren, Schönenbuch, Schwyz, Siders, Sissach, Sitten, Solothurn, Stein AG, Sursee, Thalwil, Thun, La Tour-de-Pelliz, Uster, Vevey, Villars-aux-Orlon, Visp, Wädenswil, Wallisellen, Wetzlingen, Wetzikon ZH, Wil SG, Winterthur, Wohlen AG, Wolhusen, Yverdon, Zermatt, Zollikon, Zug, Zürich

London, New York, Atlanta, Chicago, San Francisco, Tokyo, Hong Kong, Singapore, Bahrain

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der  
**Dienstag, den 31. März 1981, 15.00 Uhr,**  
im Festsaal der Schweizer Mustermesse, Eingang Messeplatz, Basel  
stattfindenden

## 109. ordentlichen Generalversammlung

### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung.
3. Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung;  
Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. a) Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 681 104 200 auf höchstens Fr. 1 849 214 700 durch Ausgabe von höchstens 823 600 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 Nennwert und von höchstens 857 505 neuen Namenaktien zu Fr. 100 Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 125.-, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1981 (die genaue Zahl neu auszugebender Aktien wird an der Generalversammlung bekanntgegeben).
- b) Feststellung der Zeichnung und Liberierung des neuen Grundkapitals mit der Verpflichtung der zeichnenden Gesellschaft, die neuen Aktien den bisherigen Aktionären im Verhältnis von 1 neuen Aktie auf 10 alte Aktien der entsprechenden Kategorie zum Bezug anzubieten.
- c) Ausgabe von 396 000 auf den Inhaber lautenden Partizipationsscheinen zu Fr. 100 Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 125.-, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1981, unter Einräumung eines Bezugsrechtes zu Gunsten der bisherigen Inhaber von Partizipationsscheinen im Verhältnis von 1 neuen Partizipationsschein auf je 10 alte Partizipationsscheine.
- d) Weitere Erhöhung des Grundkapitals auf höchstens Fr. 1 929 214 700 durch Ausgabe zu par von 400 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 Nennwert und von 400 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 Nennwert unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre zur Sicherstellung des Wandelrechtes von später zu begebenden Options- oder Wandelanleihen.
- e) Feststellung der Zeichnung und Liberierung des neuen Grundkapitals mit der Verpflichtung der zeichnenden Gesellschaft, die neuen Aktien zur Sicherstellung des Options- und Wandelrechtes den Inhabern von später zu begebenden Options- oder Wandelanleihen zur Verfügung zu halten.
5. Änderung von § 4, Abs. 1 der Statuten. (Anpassung der Statuten an das neue Grundkapital; der Text der vorgeschlagenen Änderung liegt beim Sitz und den Geschäftsstellen der Bank zur Einsichtnahme auf.)
6. Wahlen  
a) Verwaltungsrat  
b) Kontrollstelle.

Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer andern Bank) spätestens bis Donnerstag, den 26. März 1981, bei einer unserer Niederlassungen bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wofür ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Den am 27. Februar 1981 eingetragenen Namenaktionären wird die Einladung mit der Zutrittskarte direkt zugestellt werden.

In der Zeit vom 28. Februar bis 31. März 1981 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung auf den 31. Dezember 1980 mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinns werden bei unseren schweizerischen Geschäftsstellen vom 18. März 1981 an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 3. März 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates  
Hans Strasser

## Géronde 1500 SA Aménagement Touristique, Sierre

### Convocation

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 16 mars 1981, à 14 h. 30, dans les salons de l'Union de Banques Suisses, à Sierre.

### Ordre de jour:

1. Contrôle des présences.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
3. Rapport de l'administrateur sur l'exercice 1980.
4. Lecture des comptes et du bilan de l'exercice 1980.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
7. Nominations statutaires.
8. Propositions individuelles.
9. Divers.

Le bilan, les comptes de pertes et profits, le rapport de l'administrateur et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès la présente publication à la Fiduciaire Actis SA, rue de Condémnes 36, à Sion.

L'administrateur:  
Reynald Actis

## SCPC Société coopérative de production cinématographique, Lausanne

Les associés sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 25 mars 1981, à 8 h., en l'étude des notaires André Rochat et André Corbaz, rue du Midi 2, à Lausanne.

Ordre du jour: Renouvellement de l'administration.

Lausanne, le 5 mars 1981

L'administration

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat laut Verfügung vom 24. Februar 1981 über den Nachlass der Frau

### Ryser-Baumann Elisabeth

geb. 1889, Witwe des Hermann Cäsar, von Bern BG, wohnhaft gewesen Daxhofstrasse 17, Bern, verstorben am 8. Februar 1981, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Eingabefrist bis am 7. April 1981:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b. für Guthaben des Erblassers bei Notar Heinz Frey, Kornhausplatz 2, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalterin: Fräulein Odette Ribolzi, Sekretärin, Viktoriastrasse 63, 3013 Bern.

Bern, den 2. März 1981

Der Beauftragte: Heinz Frey, Notar

Wir kaufen laufend

### Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmen und  
Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
Centralstrasse 39, 6210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01

### Nichtigerklärung

Das Alterssparrheft Nr. 2925 der Ersparniskasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 2. März 1981

Ersparniskasse Biel

Wir verkaufen

### IBM MC 82

Textverarbeitungssystem  
neuwertig, Fr. 8500.-

### IBM Copier 2

Fr. 6000.-

Filli, Baumgartner SA, 6830 Chiasso  
Tel. 091 44 65 36

Wallis - Schweiz - Albinen

### Ferienwohnungen

2-Zi-Whg. ab Fr. 137 100.-

Verkauf durch den Ersteller:

AG für Planung und Bauleitung  
CH-3953 Leuk Stadt  
Tel. 027 63 17 37 Büro  
Tel. 027 63 17 20 Privat

### Demandez à

l'administration de la  
Feuille officielle suisse  
de commerce un exem-  
plaire-spécimen gratuit  
de la revue mensuelle  
«La Vie économique»

### Haushaltsrechnungen von Unselbständig- erwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92  
der «Voikswirtschafts-  
zeitschrift»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzugscheines anzubringen.

### Budgets de ménages de salariés 1975

92<sup>e</sup> numéro spécial  
de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse de commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Inserate  
erschliessen  
den Markt

## BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Le dividende de l'exercice 1980 est payable dès le 6 mars 1981, contre remise du coupon No 18, par

fr. 50.- brut

sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, auprès des sièges, succursales et agences des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise  
Banque Cantonale de Bâle  
Banque Cantonale de Zurich  
Banque Hypothécaire du Canton de Genève  
Crédit Foncier Vaudois

Numéro de valeur: 130 910.



BANQUE CANTONALE VAUDOISE





Basellandschaftliche

Hypothekenbank

gegr. 1849

## Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 19. März 1981, 16.30 Uhr, im Saal der Kaufmännischen Berufsschule in Liestal

### Traktanden

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1980
2. Jahresrechnung und Geschäftsbericht pro 1980, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltung;
3. Verwendung des Geschäftsergebnisses;
4. Wahlen in den Verwaltungsrat;
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Geschäftsergebnisses ist bei unseren Sitzen Liestal, Basel und Gelterkinden erhältlich.

Die Aktionäre können die Zutrittskarten bis spätestens 17. März 1981 bei den genannten Sitzen unter dem üblichen Nachweis des Aktienbesitzes anfordern.

Liestal, 6. März 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. E. Weisskopf

## CAISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT LAUSANNE

### CONVOCAATION

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 mars 1981, à 15 heures précises,  
au Palais de Beaulieu (Comptoir Suisse), salle du théâtre(Feuille de présence ouverte dès 14 h. 15)  
Trolleybus N° 2, arrêt Palais de Beaulieu.

### ORDRE DU JOUR

1. Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1980. Rapport de l'organe de contrôle. Résolutions relatives à ces rapports, au compte de pertes et profits et au bilan au 31 décembre 1980.
2. Décision sur l'affectation du bénéfice net de l'exercice et décharge au Conseil d'administration.
3. Nominations statutaires.
4. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées au siège social à Lausanne, ainsi qu'auprès des succursales de Lucens et Vevey et des agences d'Aigle, Avenches, Bussigny, Chavornay, Cheseaux, Echallens, Le Mont-sur-Lausanne, Morges, Renens, Sainte-Croix et Saint-Prex, jusqu'au mardi 24 mars 1981 à 16 h. 30, moyennant la justification de la possession des actions.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires dès le 9 mars 1981, au siège de la banque ainsi qu'auprès des succursales et agences.

Lausanne, le 4 mars 1981



AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Président:

M. Jayet

Le Secrétaire:

J.-D. Sunier

Das sind die Gründe warum z.B. Viscosuisse und Oscar Weber ihr Personal bei der OSKA versichert haben:  
Weil wir flexibel sind und man noch mit uns reden kann.  
Weil wir immer die individuelle Lösung für jeden Betrieb finden. (Aber auch solche nach GAV).  
Weil wir vom Bund anerkannt sind, und Sie daher in den Genuss von günstigen Prämien gelangen.  
Ist das nicht Grund genug, auch Ihr Personal bei der OSKA versichern zu lassen.

OSKA-Krankenversicherung  
Zentralverwaltung  
Vadianstrasse 26  
9001 St.Gallen 071 23 46 18  
oder die Sektion in Ihrer Nähe.

### Locaux commerciaux

Au centre de la vallée industrielle de Tavannes, sur la route Bienne-Bâle, bâtiment moderne.

Rez-de-chaussée: 40 m<sup>2</sup> front vitré sur route principale  
1er étage: 7 pièces avec portes sur corridor central + 3 WC et lavabosSous-sols et combles à disposition.  
A louer en bloc ou en parties.

Faire offres sous chiffre 93-30140 à ASSA, Annonces Suisses SA, 2735 Bévillard.

### Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft»

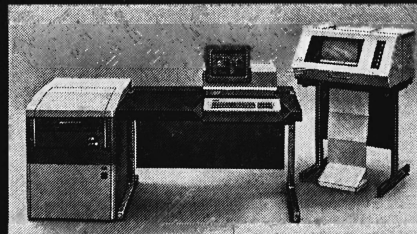
Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemächtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Ein überzeugender Computer



### mit überzeugenden Programmen

komfortable, vielseitige  
Standardprogramme, individuell anpassungsfähigFinanzbuchhaltung mit Fremdwährung  
Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung  
Lohnbuchhaltungdirekter  
Übertrag auf  
KostenstelleBranchenbezogene  
Programmpakete  
für Treuhand- und  
BauunternehmenKostenstellenrechnung, BAB  
Baustellenabrechnung  
Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lager-  
bewirtschaftung/BestellwesenWertschriftenverwaltung  
Adressenverwaltung

### und überzeugendem Service

**Pebe Datentechnik AG**  
Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

Überzeugen Sie uns

Wir wünschen den unverbindlichen  
Besuch Ihres Spezialisten für  
 Senden Sie uns bitte Unterlagen für  
 CTM Computer  
 CTM Textsysteme

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
zuständig \_\_\_\_\_ SHA

Ausschneiden und einsenden an  
Pebe Datentechnik AG, Oberwiesenstrasse 13, 8500 Frauenfeld

# COMPUTER